

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبه »
مطبعه سیدر.

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلتی شریله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیه برابر ۶۰ غروشدرد.

مجله

امور تجریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندی به
مراجعت اولنور.

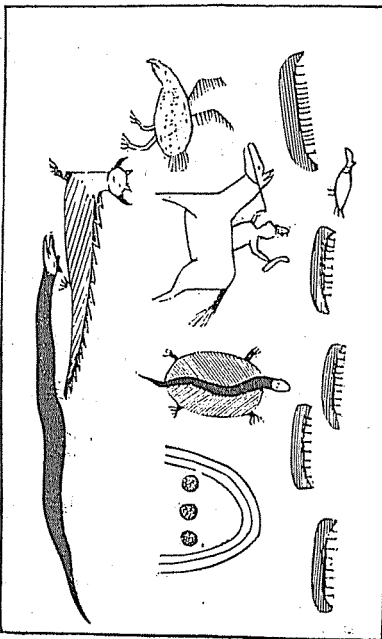
مسلمکمز موافق آثار قبول اولنور.
درج اولفیان اوراق اعاده اولنماز.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غرضدر

نسخه سی ۱ غروش

اولان خواصنی غائب ایله یه رکه، اسکی جرمانیا-
لیلرک چتله لری و اوستریالیرک خبر دکنکری
کبی بر چوق اشیاده اولدینی کبی حافظیه
یاردیمی اوله جق و مخطرله ق خدمتی ایفا
ایده جک بر اصوله منقلب اولدی. «پهرو»
قطعه سنک سکنه سی بر زمانلر (کی پوس
Quippos) دنیلان و دوکومی رنگارنگ
ایچکلرک دهاقوی دیگر براییه ویا بر آغاج
دالنه باغلانمسندن عبارت بر یازی یی ودها
اولری ده بو خدمته چاقیل طاشلرینی
استعمال ایدرلردی. شمالی آمریقا ده ساکن
بر صنف وحشیر ايسه حیوانات قشریه
قبولرندن یاپدقلری کردانقلر ایله کلهلر
وحتی جملهلر تشکیل ایده رکه افاده مرام
غیرتنده بولنورلردی.
بودور ابتدائیه مخطر افکار اولان



هندلیله شمالی آمریقالیرک خطلری سیلری — بولوبه برضری ارایه ایله
اولوب بوقاریده کی بش قایق ایچنده الی برنقر محارب بولمقدردر.

صور و اشکالک هیئت مجموعه سندن عبارت
خط تصویری اطلاقه شایان برنوع یازی

مشدر (خط ترسیمی Pictographie)؛
۲- صوکره افکار متصوره نی، کندیسنه فکر آ
اک زیاده مناسبت و موافقتی بولنان اشیا
واسطه سیله اراهه ایتمشدر (خط تجسیمی یا خود
تصویری Symbolisme). ایکسینه بردن
(تصوری Ideographie) نامی ویریلان
خط ترسیمی ایله خط تجسیمی، تصویر فکره
آلت اتخاذ ایدیلان رسمک بر اشاره تحویلی
صورتیه حروف مقطعه یه مشابه بر نوع
خطوط مقطعه وجوده کلسندن دولایی
یازینک باشلیجه صورتلرینی تشکیل ایلدی
ایسه ده نه درجه اکمال ایدلسه کفایتی تأمین
ایدیله مدیکنندن علی الخصوص یالکزر افکار
و معانی یی اراهه ایله یه رکه اصواتی افاده ایده-
مه مک یعنی لساندن بستیون آیری بولنمق
محذور عظیمندن قوربوله مامشدر. ۳- صوکره-
لری، تجارب حیاتیته نک کوستر دیک لروم اوزرینه،
یازی (خط هجائی Syllabisme) دنیلان
بردور آخره کیره رکه بوندن ده القابی تشکیل
ایدن حروف هجا یعنی کلامک عناصر
اصلیه سی اراهیه مخصوص اشارات تولد
ایله مشدرکه بوضورتله ظهور ایدن و یازینک
دردنجی دورینی تشکیل ایله یین (خط تصویری
Phonétisme) خط تصویری به خلف
اولمشدر.

انسانک هر ایجاد کی مبادیسنده
یازی ده بر دور ترددن قورتوله میوب اول
امرده رسمله قاریشیدی، لکن بالآخره
رسم، صرف نفاست اشکال اراهه سنه عائد

— تاریخ —

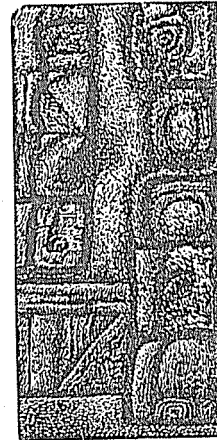
خطوط عتیقه

ملل مختلفه جه مستعمل اولان یازیلرک
برمنشأ واحدندن نشئت ایله مادیکی محققدر؛
ذاتاً تاریخیجه یازینک مبدئیه دوعرو تعمیق
تدقیقات ایدیلرک اساس اوله جق و اشکال
سائره سی تولید ایده جک بر شکل ابتدائیه
دسترس اولنه مامشدر. مع هذا یازینک
پک چوق محللرده بردن و بعض ملتلرده اول
ویا صوکره دن استعمالی شایع اولدیغنده
وترقی ایتدجه مختلف صور و اشکال آله رق
متوازیاً یعنی عین نسبتده ایلروله دیکسنده
شبهه یوقدر. زیرا یازی تاریخیجه مبدأ
واحدندن محروم اولمقله برابر صور مختلفه ده
ترقیسی، فکر آ بیلنه جک صورتده، بر قاعده
منطقیه یه تابعدر. یازینک تحریر منشئنده
بعض ملتلرک حال حاضرلرینی مطالعه ازمئه
عتیقه ده کی احوالی تدقیقندن دها فائده لیدر؛
چونکه هنوز بعض ملتلر دیگر بمضارینک
بوندن بیکلرجه سنه اول بولندقلری
دورده درلر.

کریک حال حاضره و کریک ازمئه متقدمیه
نظراً اجرا ایدیلان تدقیقاته کوره یازینک
حصول و ترقیسندن درت دور مشاهده
ایدلمکده در: ۱- انسان یازی یه اول امرده
کور دیک اشیا ناک اشکالی ترسیم ایله باشلا-

دها وار ایدی. «آزتهك» لرك و «یوقاتان» جزیره سنده کی «پاپاس» لرك قولاندقلری یازی ایسه خط تصویری ایله خط تصویقی نك همایکسینی شاملدر. بونلرجه تاریخ عوامه عائد اولان اوراقد (خط تصویری و تصویقی نك) ممزوجاً استعمالی که اسملر، انلری خاطره «آزتهك» لره عائددر کتیره جك اصواتك اشاراتیله ارانه اولنورکه معمارلده اولدینی کبی بعضاً ترسیم ایدیلن شکل ایله افاده اولنق ایسته نیلن اسمك معناسی بیننده هیچ برمناسبت بولماز. حالبوکه دها عالی اولان آنارده بسبتون اشارت صوتیه قوللانیلیر.

«آزتهك» لرك یازیمی صره سنده «قانون» دنیلن واشکا. لرك چاقیل طاننه مشابهندن ناشی (خط رصیفی Calenliforme) اطلاق ایدیلن برنوع یازی دها واردرکه باشلیجه «یاقاتان» شبه جزیره سنده ووسطی آمریقا ایله مکسیقاده اسپانیوللرك استیلا سندن مقدم استعمال اولنقده ایدی.

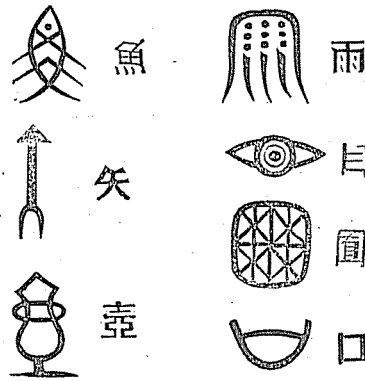


خط رصیفی - Calenliforme

شرق قدیمه «خط تصویری» نك یکدیگرندن فرقلی درت نوعی وار ایدی: خط چینی و مسکاری ایله مصر و هیتیت [۱] عیدرو غلیفلری. بونلرده اشیا نك شکلی تبدیل وبسیط بر صورته تحویل اولنقش وعین شکله مختلف معاینهك وجودی، متمم طرزنده اشکال صوتیه استعمالنه بادی اوله رق حروف هجانك استعمالنه یول آچیلشدر.

خط چینی ده خطوط سائر کبی اشیا مادیهیی ارانه صورتیه باشلامشدر؛ لکن اصول [۱] Hittite (ارض کنعان) ده بر محاک اسمیدر.

طرز ترسیم، اشکال اصلیهیی آز زمانده تحریف ایله مشدر. بو خصوصده چینلیلره مخصوص اولان افکارکده تأییری اولمشدر.



(خط چینی - شکلارک بیوکاری خط چینی نك ایلك دورنده کی حالی، کوچوکاری ایسه صوکره لری آلدقلری اشکالی کوستر)

یک هجالی بر لسان اولوب کلماتی یکدیگرینه غیر متداخل بر طاقم کوچوک کوچوک الفظلندن عبارت اولدینندن چینلیلر طرفندن هر برینکده آیری آیری اشارات ایله ارانه ایدلمسی کبی بر قید آلتنده بولندیریله جنی طبعیدر. اشکال اساسیه نك عدم کفایتی چینلیلری انلرك ترکیبه سوق ایدهرک ایکی فکر بسیطی بر فکر مرکب ایله ارانه ایتمه نك اساسلری وضع اولنقش وبوترقینك دخی کفایت سزلکنندن ناشی ایلرییه دوغرو برخطوه دها آیلهرق خط تصویقییه قدر وارلمشدر. بوندن صکره آرتق اشارات، معانییه دکل اصواته دلالت ایله. دیکندن معنلری مختلف وتلفظلری مشابه اولان کلهلر عین صورتله ترسیم ایدلمکه باشلانلیدی. چینیه کبی هر کله سی یالکز برر هجادن مرکب اولان بر لسانده شو صورتك استعمالی هر اشارت صورییه سی آیریجه بر هجایه دلالت ایدن بر اصول تحریری تولید ایدله دی. شو ایضا حاندن خط چینی نك نه درجه ایچندن چیقماز بر شکل مشوش اخذ ایدله دیکی قولایجه آکلاشیلور. بو هرج ومرجدن قوزتولق ایچون بر طاقم اشارات فکریه (مفتاح) استعمالی اختیار ایدلمشدرکه بونلردن

هر بری بر صنف افکاره دلالت ایدر؛ بر صورتده که هر اشارت ایکی جزو دن مرکب اولوب صوتی اولان برنجیسی صورت تلفظی، فکری اولان ایکنجیسی معنایی کوستر. بومفتاحلر مختلف معانییه دلالت قابلیتی اولان بر اشارتک هانکی صنفده تحریر ایدلمک لازم کلدیکنی بیلدیرر. چین یازیمی بوکونکی حال وشکلی آلمزدن مقدم خیل تحولاته اوغرامشدرکه بونلرك باشلیجه سی قلم ایله کاغذک خده تنی حکاک بچاغی ایله باه بو تحته سنك ایفا ایله مه سندن نشأت ایتدیکی شبهه سزدر.

بوندن باشقه میلادک بر عصر قدر مقدمنده چین ارباب معلوماتی برنوع سریع یازی دها ایجاد ایله مشدرکه منظره سندن ناشی بویازییه ده (نباتات خطی Ecriture des plantes) دنیلشدر.

بو سریع یازی (چاو Tsao) ژاپونیا. لیلرك ایلك یازیلری ایچون مودهل اولمش ودها زیاده بسیطلشهرک (هیرا-قانا Hira-kana) اسمنی آلمشدر. ژاپونلر بوندن

イ	一
ロ	二
ハ	三
ニ	四
ホ	五
ヘ	六
ト	七
チ	八
リ	九
ヌ	十
ル	十一
ヲ	十二
ヅ	十三
ヂ	十四
ヅ	十五
ヅ	十六
ヅ	十七
ヅ	十八
ヅ	十九
ヅ	二十

قرائتی چینیه نك قرائتندن زیاده کو جلشمشدر. الفبانك ایجادینه قدر بتون وسطی آسیاده استعمال اولنان وخط مسکاری دنیلن یازی دخی چین و مصر یازیلری کبی وجوده

(غضایری) فن نظمده کامل و خاصه اغراق
و اشتقاق صنعتده کی مهارتی بین الفضلا مصدق
برشاعر شیرین مقال ایش .

اسدی طوسی - متقدمین شعرادن
فکر سلیم، طبع مستقیم صاحبی بر ذات
ایش. ناظم شاهنامه (فردوسی) مشارالیه
شاگردی اولدینی کی کندسی زمانده
خراسان فرقه ادبسانک موقع ریاستنده
بوانور ایش. مشارالیه شاهنامه بی نظم
و ترتیب ایتهمسی دفعاتله تکلیف اولمش
ایسهده ضعف بنیه سنی و حال شیخوختی بهانه
اتخاذ ایله دأما استغنا و بیان اعتذار ایلا ایش.
اسدینک دیوانی ایادی ادباده متداول
دکلمهده نادرأ مجموعهدلرده پراکنده بعض
اشعارینه تصادف ایدلمکدهدر. مشارالیه
کلامنده کوریلن حسن ارتباط و فن مناظرهیه
متعلق یازمش اولدینی آثارنده کی نفاست
فضل و اقتدارینه بر برهان باهردر .

اسدی، فردوسییه دأما نص و پند
ایدهرک مشارالیه تنظیم شاهنامهیه تشویق
ایدرمش. روایات موثوقیه نظراً فردوسی
غزنیندن فرارایدهرک وطن مألوفنه مراجعت
ایله دگدن صوکره اجل موعودینک تقریبی
حسن اینجه (اسدی) یی نزدینه جلب ایله :
« ای استاد مکرّم ! دعوت حقّه اجابت
زمانی کلدی. و شاهنامه نك بر قسم جزیشی
ناقص قالدی. بن ارتحال ایتدگدن صوکره
باقیسنی قید نظمه چکمکه مقتدر برکسه
بولمیه جغنه تأسف ایدهرم » دینجه اسدی :
« ای فرزند محترم ! ملول اولمه. حیات
بکا مجال براقور ایسه انشاء سندن صوکره
بو اثری اکمال ایدهرم » دیوب فردوسینک
حضورندن چیقار. اوکیجه ایله ایرتسی کون
ظرفنده شاهنامه نك قسم اخیرینی تشکیل
ایدن درت بیك بیتی سلیک نظمه کشیده
ایدهرک فردوسی هنوز بر حیات ایکن
مشارالیه ارأه ایله، تحسینه مظهر اولور.

ادبیات فارسیه یه بر نظر
(مابعد)

غضایری رازی - سلطان محمود
سبکتکین دورنده پتیشن اکبر شعرادندر .
مشارالیه مسقط رأسی بولنان (ری) شهرندن
موکب محمودی بی زیارت قصیدله غزنینه
کیش واوراده مشاهیر ادبای زمان ایله
مناظرات متوالیده بولمشدر .

(غضایری) مطلبی زیرده مندرج بولنان
قصیده بی (محمود سبکتکین) ک محامدینی
توصیف ضننده انشاد ایش و بوقصیدهده
حق فصاحتی کالیله ادا ایله مشدر :

اگر مرام بجاه اندرست و جاه مال [۱]
مرابین که بینی جالرا بکمال

من آنکسم که بمن تابش فخر کند
هر آنکه بر سربک بیت بر نویسد قال

قصیده مذکور نك محتوی اولدینی ابیات
میاننده فرط بذل و سخای ممدوحی مبین
و اغراق ایله مزوج بولنان زیرده کی یکی
یته مکافه سلطان محمود سبکتکین
(غضایری) یه اون درت بیك درهمه معادل
اولق اوزره یدی کیسه آتون آچه اعطا
ایش ایدی. بیتین مذکورین شونلردر :

صواب کرد که پیدانکرده دو جهان [۲]
یکانه ایزد دادار بی نظیر و هال

و کر نه هر دو بخشیده بروز عطا
امید بنده نبودی یایزد متعال

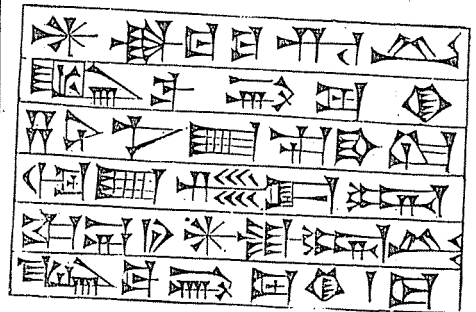
[۱] اگر مقصد استحصا رتبه به ورتبهده
اکتساب ثروت و مال به منحصر ایسه بکا نظرایت که
مراتب جالیه و کالیه بی بنده مجتمع کوره سک .
بن اولیه بر آدم که بریتک سر لوحه سینه یالکر
(قال) لفظی یازان کیسه الی الابد بنم نام معالی
اتسام ایله کسب شرف بی پایان ایدرلر .
[۲] خالق بیچون حضرتلرنک انظار خلقده
ایکی جهانی بردن اظهار بیورمه سنی بر حکمت
خفیه عظیمیه میندر .

چونکه، هرا یکی عالمی دفه خلق بیورمش
اولسه ایدی، حین بذل و عطاده سن ایکسینهده
فقرا و محتاجینه انعام ایدرکده آرتق خالق جهانک
امیدی الطاف صمدانیه دن منقطع اولوردی .

کیش یعنی بدایه خط تصویری اصولنه مبتنی
بولمشدر. مذکور خطک منظره سی چلیک
قلمه طوغله اوزر لرینه یازلمسی اعتیادندن
ایلری کلدیکنده و یاش طوغله اوزرینه
تطبیقه بر چیوی شکلی حاصل ایده جک
صورتده خطوطک یوقاریلری قائللاشدیغنده
شبهه یوقدر. بوجله افقی، عمودی و مائل
چیویلرک ترکیبیه حصوله کلان بو یازی

دخی شو سبیدن
دولایی (خط سیماری)
Cunéiforme نامی (خط سیماری - عناصر
المشدر، هر کله سی اصلیه اشکال)

یک هجائی بر لسان اولدینی حالده تصریفاتی
غایتله کثرتلی اولان آثوریه لساننده کلمات



(خط سیماری)

بر چوق هجایی قبول ایده بیلدیکی کی
یازیلری دخی هجائی اولدیغندن آثوریه لسانی
ترقیجه چیخیه تفوق ایدهرک خط تصویری یه
مخصوص اشکال، اشارات صوتیه یه تحول
ایلدیکی زمان دخی هر شکل بتون برکله بی
دکل یالکر اوکله نك بدایتنده کی هجایی ارأهیه
منحصر قالمشدر. مع هذا عین شکل قابلیت
کوره معنایه اولسون، صدایه اولسون
دلالت ایلدیکی شیئه نظراً مختلف صورتده
تلفظ اولنه بیلدیگندن خط تصویری ایله
هجائینک ممزوجا استعمالی، قرائتی غایتله
اشکال ایله مشدر.

(مابعدی وار)